

PAG-UNAWA SA PATAKARAN SA PRIVACY (PRIVACY POLICY)

Para saan ang patakarang ito?

Upang maibigay ang mga programa at serbisyo nito, nangongolekta, gumagamit at nagbabahagi ang Volleyball BC ng ilang personal na impormasyon tungkol sa mga taong kasali sa mga aktibidad nito. Ipinapaliwanag ng patakarang ito kung paano pinoprotektahan ng Volleyball BC ang impormasyong iyon, at kung ano ang inyong mga karapatan.

Ang pagprotekta sa personal na impormasyon ay isa sa pinakamataas na prayoridad ng Volleyball BC. Nakatuon ang Volleyball BC na panatilihin tumpak, kumpidensyal at ligtas ang inyong personal na impormasyon, at maaari ninyong hilinging makita at itama ang inyong impormasyon.

Sinusunod ng patakarang ito ang Batas sa Proteksyon ng Personal na Impormasyon (Personal Information Protection Act, o "PIPA") ng British Columbia. Ang PIPA ay ang batas panlalawigan na nagtatakda ng mga tuntunin kung paano maaaring mangolekta, gumamit at magbahagi ng personal na impormasyon ang mga organisasyong tulad ng Volleyball BC. Binabalanse nito ang inyong karapatang protektahan ang inyong personal na impormasyon at ang pangangailangan ng isang organisasyon na gamitin ito para sa mga layuning ituturing na angkop ng isang makatwirang tao.

Kanino naaangkop ang patakarang ito?

Pinoprotektahan ng patakarang ito ang personal na impormasyon ng lahat ng kasali sa mga aktibidad ng Volleyball BC, kasama ang mga miyembro, coach, opisyal, staff at volunteer.

Dapat itong sundin ng:

- Volleyball BC at ng lahat ng empleyado, kontratista at volunteer nito
- Sinumang third party (ibang partido) na humahawak ng, o may access sa, personal o sensitibong impormasyon tungkol sa mga miyembro at kalahok ng Volleyball BC
- Sinumang service provider (tagapagbigay ng serbisyo) na nangongolekta, gumagamit o nagbabahagi ng personal na impormasyon para sa Volleyball BC

Ano ang personal na impormasyon?

Ang "personal na impormasyon" ay impormasyon tungkol sa isang taong maaaring makilala. Kasama rito ang:

- Pangalan
- Kasarian (gender) at gender orientation
- Lahi
- Edad
- Impormasyong pangkalusugan at pisikal
- Address at iba pang impormasyon para makipag-ugnayan (contact information)
- Mga detalye ng pagiging miyembro, tulad ng status ng membership at kaanib na club (club affiliation)

Ang impormasyon para makipag-ugnayan sa isang tao sa trabaho (business contact information) ay **hindi** personal na impormasyon. Ito ay impormasyong ginagamit upang kontakin ang isang tao sa trabaho, tulad ng kanyang pangalan, titulo sa trabaho, numero ng telepono sa trabaho, address ng trabaho, email sa trabaho o numero ng fax sa trabaho.

Bakit nangongolekta ng personal na impormasyon ang Volleyball BC?

Sasabihin sa inyo ng Volleyball BC kung bakit nito kinokolekta ang inyong personal na impormasyon, nang pasalita o nakasulat, bago o sa oras na kinokolekta nito ito. Hindi na nito kailangang gawin ito kung halata ang dahilan at pinili ninyong ibigay ang inyong impormasyon para sa dahilang iyon.

Kinokolekta lamang ng Volleyball BC ang personal na impormasyong kailangan nito upang:

- Bumuo at magpanatili ng responsableng ugnayan sa mga miyembro nito, at magbigay ng tuloy-tuloy na serbisyo sa lahat ng larangan ng volleyball sa BC
- Tulungan ang mga club at pasilidad na maghatid ng mga lokal na programa at serbisyo
- Tulungan ang Volleyball Canada na maghatid ng mga pambansa at internasyonal na programa at serbisyo
- Pamahalaan at paunlarin ang mga operasyon ng Volleyball BC at magplano para sa paglago sa hinaharap
- Kumuha o kumontra ng mga tao at magbigay ng human resources, payroll at benepisyo
- Bumuo, pagbutihin, i-market at magbigay ng mga programa, merchandise at serbisyo
- Suportahan at pagbutihin ang paggamit ng mga website at app ng Volleyball BC
- Kontakin ang mga tao para sa komunikasyon sa mga miyembro at para sa fundraising (pangangalap ng pondo)
- Iproseso, ibahagi at ipahayag sa publiko ang mga desisyon sa pagdidisiplina at apela na may kinalaman sa isang tao, kasama ang Volleyball Canada, mga member club at/o iba pang organisasyon sa sport, kung angkop
- Tumulong sa paniningil ng mga halagang dapat bayaran sa account ng isang tao
- Pigilan ang panloloko (fraud) laban sa tao o sa Volleyball BC
- Gumamit ng mga aprubadong tool ng artificial intelligence (AI) at automation upang suportahan ang administrasyon, serbisyo sa customer, komunikasyon, pagsusuri ng data at paghahatid ng serbisyo. Maglalagay ang Volleyball BC ng makatwirang mga pananggalang at pangangasiwa ng tao (human oversight) kapag pinoproseso ang personal na impormasyon gamit ang mga tool na ito.
- Matugunan ang mga legal at regulasyong kinakailangan

Kailangan ko bang magbigay ng aking pahintulot (consent)?

Hihingi ang Volleyball BC ng inyong pahintulot (consent) bago nito kolektahin, gamitin o ibahagi ang inyong personal na impormasyon, maliban sa mga limitadong sitwasyong nakalista sa ibaba.

- Maaaring ibigay ang pahintulot nang pasalita, nakasulat o elektroniko, at maaari itong kunin ng isang awtorisadong kinatawan ng Volleyball BC.
- May mga taong hindi makapagbibigay ng pahintulot para sa kanilang sarili: mga menor de edad, mga taong malubha ang sakit, at mga taong walang kakayahang pangkaisipan (hindi kayang gumawa ng sarili nilang desisyon dahil sa kalagayan ng kanilang isip). Para sa kanila, ang pahintulot ay ibibigay ng isang magulang, legal na tagapag-alaga (legal guardian) o taong may power of attorney (isang taong legal na itinalaga upang gumawa ng mga desisyon para sa kanila).
- Minsan, ang pahintulot ay “implied” o ipinahihiwatig (nauunawaan kahit hindi sinasabi). Nangyayari ito kapag halata ang dahilan ng pagkolekta, paggamit o pagbabahagi ng impormasyon at pinili ninyong ibigay ang inyong impormasyon para sa dahilang iyon.
- Maaari ring ipahiwatig ang pahintulot para sa mga mail-out (padalang sulat), pag-market ng mga bagong serbisyo o produkto, fundraising, o mga inisyatiba sa AI. Nangyayari ito kung sinabihan kayo tungkol sa paggamit na ito, binigyan kayo ng makatwirang pagkakataon na mag-opt out (tumanggi), at hindi kayo nag-opt out.

Maaari ko bang bawiin ang aking pahintulot?

Maliban sa ilang kaso, maaari ninyong tanggihan o bawiin ang inyong pahintulot na gamitin ng Volleyball BC ang inyong personal na impormasyon sa ilang paraan. Kabilang sa mga eksepsiyon ang kapag kailangan ang impormasyon upang makapagbigay ng serbisyo o produkto, o kapag ang pagbawi ng pahintulot ay pipigil sa Volleyball BC na matupad ang isang legal na obligasyon.

Ang pagtanggi o pagbawi ng pahintulot ay maaaring maglimita sa kakayahan ng Volleyball BC na magbigay ng isang partikular na serbisyo o produkto. Kung ganoon, ipapaliwanag ng Volleyball BC ang sitwasyon upang matulungan kayong magpasya.

Kailan maaaring kolektahin, gamitin o ibahagi ng Volleyball BC ang aking impormasyon nang wala ang aking pahintulot?

Sa mga limitadong sitwasyong ito:

- Kapag pinapayagan o hinihingi ito ng batas
- Sa isang emergency na nagbabanta sa buhay, kalusugan o personal na seguridad ng isang tao
- Kapag ang impormasyon ay itinuturing na bukas sa publiko ayon sa batas (halimbawa, nakalathala sa isang direktoryo ng telepono)
- Kapag kailangan ng Volleyball BC ng legal na payo mula sa isang abogado
- Upang maningil ng utang
- Upang protektahan ang Volleyball BC mula sa panloloko
- Upang imbestigahan ang isang paglabag sa isang kasunduan, o sa batas, na nangyari na o maaaring mangyari

Maaari ring ibahagi ng Volleyball BC ang inyong personal na impormasyon:

- Sa isang taong, ayon sa makatwirang paghuhusga ng Volleyball BC, ay humihingi nito bilang inyong ahente (kinatawan) at may legal na tungkuling kumilos para sa inyong pinakamabuting interes
- Sa isang pampublikong awtoridad (o sa ahente nito) kung mukhang may agarang panganib sa buhay o ari-arian. Dapat makatwirang mapagpasyahan ng Volleyball BC na ang pagbabahagi ng impormasyon ay maaaring makaiwas o makabawas sa panganib na iyon.

Paano ginagamit at ibinabahagi ng Volleyball BC ang aking impormasyon?

- Kapag kailangan lamang para sa mga layunin ng Volleyball BC, kasama ang mga nakalista sa itaas, o para sa iba pang layuning ipinaliwanag sa inyo noong kinolekta ang impormasyon.
- Hindi para sa anumang karagdagang layunin maliban kung makuha ng Volleyball BC ang inyong pahintulot.
- Ang Volleyball BC ay **hindi** magbebenta ng mga listahan ng miyembro o customer o ng personal na impormasyon sa ibang partido nang wala ang inyong tahasang pahintulot (explicit consent).
- Maaaring magbahagi ang Volleyball BC ng personal na impormasyon sa mga third party na inupahan upang gumawa ng trabaho para dito. Halimbawa, maaari silang magpadala ng impormasyon sa koreo sa mga miyembro, magproseso ng impormasyon gamit ang AI o mga cloud-based na tool, o magpatakbo ng ilang event. Ibabahagi lamang ng Volleyball BC ang impormasyong kailangan nila upang magawa ang trabahong iyon.
- Dapat panatilihin kumpidensyal ng lahat ng service provider ang personal na impormasyon at protektahan ito gamit ang parehong mga pananggalang na ginagamit ng Volleyball BC. Dapat nila itong gamitin para lamang sa layunin kung bakit ito ibinahagi, at hindi nila ito dapat ibahagi sa iba para sa sarili nilang paggamit.
- Maaaring paminsan-minsang maimbak o maproseso ang inyong personal na impormasyon sa labas ng Canada. Kung ganoon, maaari itong mapasailalim sa mga batas ng mga bansang iyon.

Gaano katagal itinatago ng Volleyball BC ang aking impormasyon?

- Minsan, ginagamit ng Volleyball BC ang inyong personal na impormasyon upang gumawa ng desisyon na direktang nakakaapekto sa inyo. Kung ganoon, itatago nito ang impormasyong iyon nang hindi bababa sa isang taon, upang magkaroon kayo ng makatwirang pagkakataon na hilinging makita ito.
- Sa lahat ng kaso, itinatago lamang ng Volleyball BC ang personal na impormasyon hangga't kailangan ito para sa mga layunin kung bakit ito kinolekta, o para sa isang legal o pangnegosyong layunin.

Paano pinapanatiling tumpak ng Volleyball BC ang aking impormasyon?

- Gumagawa ang Volleyball BC ng makatwirang pagsisikap na panatilihin tumpak at kumpleto ang personal na impormasyon kapag maaari itong gamitin upang gumawa ng desisyon tungkol sa inyo o ibahagi sa ibang organisasyon.

- Maaari ninyong hilingin sa Volleyball BC na itama ang inyong personal na impormasyon. Ang inyong kahilingan ay dapat nakasulat at para sa Privacy Officer (Opisyal sa Privacy – tingnan ang mga detalye para makipag-ugnayan sa ibaba), at dapat maglamang ng sapat na detalye upang matukoy ang impormasyon at ang pagtatamang nais ninyo.
- Kung mapatunayang hindi tumpak o hindi kumpleto ang impormasyon, itatama ito ng Volleyball BC. Ipapadala rin nito ang itinamang impormasyon sa anumang organisasyong pinagbahagian nito ng impormasyon sa nakalipas na isang taon. Kung hindi gagawin ang pagtatama, itatala ng Volleyball BC ang inyong kahilingan sa inyong file.

Paano pinapanatiling ligtas ng Volleyball BC ang aking impormasyon?

Pinoprotektahan ng Volleyball BC ang personal na impormasyon mula sa pag-access, pagkolekta, paggamit, pagbabahagi, pagkopya, pagbabago o pagtatapon nang walang pahintulot. Gumagamit ito ng mga hakbang na naaayon sa mga gawi ng industriya, kasama ang:

- **Mga pisikal na hakbang**, tulad ng mga nakakandadong filing cabinet at limitadong access sa mga opisina at pasilidad
- **Mga pang-organisasyong hakbang**, tulad ng security clearance para sa mga empleyado at access batay sa “need-to-know” (para lamang sa mga kailangang makaalam)
- **Mga hakbang sa teknolohiya**, tulad ng mga password, encryption at software para matukoy ang panghihimasok (intrusion detection)

Ang mga service provider na nagtatrabaho para sa Volleyball BC ay dapat magbigay ng parehong antas ng seguridad. Kapag sinisira ang personal na impormasyon, ginagawa ito ng Volleyball BC sa ligtas na paraan, halimbawa sa pamamagitan ng pag-shred ng mga papel na dokumento at pagbura o pag-anonymize ng elektronikong impormasyon. Patuloy na susuriin at ia-update ng Volleyball BC ang mga patakaran at kontrol nito sa seguridad habang nagbabago ang teknolohiya.

Maaari ko bang makita ang impormasyong mayroon ang Volleyball BC tungkol sa akin?

Oo. May karapatan kayong ma-access ang inyong personal na impormasyon, maliban sa ilang limitadong eksepsiyon na pinapayagan ng batas. Halimbawa, maaaring hindi maibigay sa inyo ng Volleyball BC ang:

- Impormasyong naglalaman ng mga detalye tungkol sa ibang tao
- Impormasyong hindi maaaring ibahagi dahil sa mga legal, pangseguridad o pangkomersyal na dahilan
- Impormasyong protektado ng solicitor-client privilege (pribadong komunikasyon sa pagitan ng abogado at ng kanyang kliyente)

Upang humingi ng inyong impormasyon:

- Ipadala ang inyong kahilingan nang nakasulat sa Privacy Officer (tingnan ang mga detalye para makipag-ugnayan sa ibaba), na may sapat na detalye upang matukoy ang impormasyong nais ninyo.
- Kung hihilingin ninyo, sasabihin din sa inyo ng Volleyball BC kung paano nito ginagamit ang inyong personal na impormasyon at kung kanino ito naibahagi, kung naaangkop.
- Ibibigay ng Volleyball BC ang impormasyon sa loob ng 30 business days (mga araw ng trabaho, Lunes hanggang Biyernes – hindi kasama ang mga weekend at holiday), o sasabihan kayo nang nakasulat kung kailangan nito ng mas mahabang panahon.
- Maaaring maningil ng maliit na bayad. Kung ganoon, sasabihin muna sa inyo ng Volleyball BC ang halaga at tatanungin kayo kung gusto ninyong ituloy ang inyong kahilingan.

Ano ang mangyayari kung may privacy breach (paglabag sa privacy)?

Ang “privacy breach” (paglabag sa privacy) ay kapag ang personal na impormasyon ay na-access, nakolekta, nagamit, naibahagi, nakopya, nabago o naitapon nang walang pahintulot.

- Gagawa ang Volleyball BC ng makatwirang mga hakbang upang maiwasan, matukoy at matugunan ang mga privacy breach.

- Kapag nalaman ng Volleyball BC ang tungkol sa isang breach, mabilis nitong susuriin kung ang breach ay lumilikha ng tunay na panganib ng malaking pinsala sa sinumang naapektuhan. Isasaalang-alang nito ang mga bagay tulad ng kung gaano kasensitibo ang impormasyon at kung gaano kalamang na ang impormasyon ay nagamit, o gagamitin, sa maling paraan.
- Kung may tunay na panganib ng malaking pinsala, gagawin ng Volleyball BC ang mga sumusunod, sa lalong madaling panahong makatwirang posible:
 - Ipaalam sa Office of the Information and Privacy Commissioner for British Columbia (Opisina ng Komisyoner sa Impormasyon at Privacy ng British Columbia – ang independiyenteng opisina na nangangasiwa sa batas sa privacy sa BC)
 - Ipaalam sa mga taong naapektuhan, at bigyan sila ng sapat na impormasyon upang maunawaan kung ano ang ibig sabihin ng breach para sa kanila at upang makagawa ng mga hakbang, kung posible, upang mabawasan ang panganib ng pinsala
- Nagtatago ang Volleyball BC ng talaan ng bawat privacy breach, kasama ang mga hindi lumilikha ng tunay na panganib ng malaking pinsala. Ibibigay nito ang mga talaang ito sa Office of the Information and Privacy Commissioner kung hihilingin.
- Dapat ipaalam kaagad (nang walang hindi nararapat na pagkaantala) ng sinumang service provider na humahawak ng personal na impormasyon para sa Volleyball BC sa Privacy Officer ng Volleyball BC ang tungkol sa isang privacy breach.

Sino ang maaari kong kontakin para sa tanong o reklamo?

Ang Itinalagang Privacy Officer (Designated Privacy Officer) ng Volleyball BC ang responsable sa pagtiyak na sinusunod ng Volleyball BC ang patakarang ito at ang lahat ng batas sa privacy. Pakipadala nang nakasulat ang anumang reklamo, alalahanin o tanong sa:

Privacy Officer (Opisyal sa Privacy), c/o Head of Operations (Pinuno ng Operasyon)
 Volleyball BC
 Harry Jerome Sports Centre
 7564 Barnet Highway
 Burnaby, BC V5A 1E7
 Telepono: (604) 291-2007

Ang mga kahilingang makita o itama ang inyong impormasyon ay dapat ipadala nang nakasulat sa Privacy Officer. Ang mga pangkalahatang tanong tungkol sa patakarang ito ay maaari ring ipadala sa CEO ng Volleyball BC:

- Email: ceo@volleyballbc.org

Paalala: Ang dokumentong ito ay ginawa upang ipaliwanag ang Patakarang sa Privacy ng Volleyball BC. Maaaring may mga detalye sa Patakarang na wala sa dokumentong ito. Kung may anumang pagkakaiba sa pagitan ng dalawang dokumento, ang nilalaman ng Patakarang sa Privacy ang masusunod.

Ito ay salin ng bersyong Ingles ng dokumentong ito. Kung may anumang pagkakaiba sa kahulugan, ang bersyong Ingles ang masusunod.